

Exo

Chapter 19

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

הַיּוֹם	בַּיּוֹם	מִמִּצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	לְצֵאת	הַשְּׁלִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	1
ini	pada-hari	Mesir	dari-tanah	Israel	bani-	setelah-keluar	ketiga	Pada-bulan	
H2088	H3117	H4714	H0776	H3478		H3318	H7992	H2320	
					סִינַי:	מִדְבַּר	בָּאוּ		
					Sinai	ke-padang-gurun	datanglah-mereka		
					H5514		H0935		

Pada bulan ketiga setelah orang Israel keluar dari tanah Mesir, mereka tiba di padang gurun Sinai pada hari itu juga.

סִינַי	מִדְבַּר	וַיָּבֹאוּ	מִרְפִּידִים	וַיִּסְעוּ	2
Sinai	ke-padang-gurun	dan-sampailah-mereka	dari-Refidim	Dan-berangkatlah-mereka	
H5514		H0935	H7508	H5265	
גֵּד	יִשְׂרָאֵל	שָׁם	וַיַּחֲוֶה	בְּמִדְבַּר	וַיַּחֲוֶה
di-depan	Israel	di-sana	dan-berkemahlah-	di-padang-gurun	dan-berkemahlah-mereka
H5048	H3478	H8033	H2583		H2583
					הַהָר:
					gunung
					H2022

Setelah mereka berangkat dari Rafidim, tibalah mereka di padang gurun Sinai, lalu mereka berkemah di padang gurun; orang Israel berkemah di sana di depan gunung itu.

הָהָר	מִן-	יְהוָה	אֵלָיו	וַיְקַרָּא	הָאֱלֹהִים	אֶל-	עָלָה	וּמוֹשֶׁה	3
gunung	dari-	TUHAN	kepadanya	dan-berserulah	Allah	kepada-	naik	Dan-Musa	
H2022		H3068	H0413	H7121	H0430	H0413	H5927	H4872	
וַתַּגִּיד			יַעֲקֹב	לְבֵית	תֹּאמַר	כֹּה	לְאֹמֵר		
dan-memberitahukan			Yakub	kepada-kaum	engkau-akan-berkata	Demikianlah	demikian		
H5046			H3290		H0559	H3541	H0559		
						לְבְנֵי	יִשְׂרָאֵל:		
						Israel	kepada-bani-		
						H3478			

Lalu naiklah Musa menghadap Allah, dan TUHAN berseru dari gunung itu kepadanya: "Beginilah kaukatakan kepada keturunan Yakub dan kauberitakan kepada orang Israel:

עַל-	אֲתֶכֶם	וְאֲשָׂא	לְמִצְרַיִם	עֲשִׂיתִי	אֲשֶׁר	רְאִיתֶם	אֲתֶם	4
di-atas-	kamu	dan-Aku-mengangkat	kepada-Mesir	Kulakukan	apa-yang	melihat	Kamu	
	H0853	H5375	H4714			H7200		
			אֵלַי:	אֲתֶכֶם	וְאָבָא	וְנִשְׂרִים	כְּנָפֵי	
			kepada-Ku	kamu	dan-Aku-membawa	rajawali	sayap	
			H0413	H0853	H0935	H5404	H3671	

Kamu sendiri telah melihat apa yang Kulakukan kepada orang Mesir, dan bagaimana Aku telah mendukung kamu di atas sayap rajawali dan membawa kamu kepada-Ku.

אֶת-	וְשָׁמְרֵתֶם	בְּקוֹלִי	תִּשְׁמָעוּ	שְׁמוֹעַ	אִם-	וְעַתָּה	5
-	dan-mematuhi	suara-Ku	kamu-mendengarkan	sungguh-sungguh	jika-	Dan-sekarang	
H0853	H8104		H8085	H8085		H6258	
	מִכָּל-	סְגוּלָה	לִי	וְהִיְתֶם		בְּרִיתִי	
	dari-semua-	harta-benda-kesayangan	bagi-Ku	dan-kamu-akan-menjadi		perjanjian-Ku	
	H3605	H5459		H1961		H1285	
			הָאָרֶץ:	כָּל-	לִי	כִּי-	הַעַמִּים
			bumi	seluruh-	kepunyaan-Ku	karena-	bangsa-bangsa
			H0776	H3605			

Jadi sekarang, jika kamu sungguh-sungguh mendengarkan firman-Ku dan berpegang pada perjanjian-Ku, maka kamu akan menjadi harta kesayangan-Ku sendiri dari antara segala bangsa, sebab Akulah yang empunya seluruh bumi.

אֵלֶּה	קְדוֹשׁ	וְגוֹי	כַּהֲנִים	מַמְלָכֶת	לִי	תִהְיֶה-	וְאַתֶּם	6
Inilah	kudus	dan-bangsa	imam-imam	kerajaan	bagi-Ku	akan-menjadi-	Dan-kamu	
H0428	H6918		H3548	H4467		H1961		
		יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי-	אֶל-	תְּדַבֵּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	
		Israel	bani-	kepada-	akan-engkau-katakan	yang	perkataan-perkataan	
		H3478		H0413	H1696		H1697	

Kamu akan menjadi bagi-Ku kerajaan imam dan bangsa yang kudus. Inilah semuanya firman yang harus kaukatakan kepada orang Israel."

	וַיִּשֶׂם	הָעַם	לְזִקְנָיו	וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	וַיָּבֵא	7
	dan-meletakkan	bangsa-itu	para-tua-tua	dan-memanggilah	Musa	Dan-datanglah	
			H2205	H7121	H4872	H0935	
יְהוָה:	צִוְּהוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֵת	לְפָנֵיהֶם
TUHAN	diperintahkan-kepadanya	yang	ini	perkataan	segala-	-	di-hadapan-mereka
H3068	H6680		H0428	H1697	H3605	H0853	H6440

Lalu datanglah Musa dan memanggil para tua-tua bangsa itu dan membawa ke depan mereka segala firman yang diperintahkan TUHAN kepadanya.

דִּבֶּר	אֲשֶׁר-	כָּל	וַיֹּאמְרוּ	יַחְדָּו	הָעַם	כָּל-	וַיַּעֲנוּ	8
difirmankan	yang-	Segala	dan-berkata	bersama-sama	bangsa-itu	seluruh-	Dan-menjawab	
H1696		H3605	H0559			H3605		
	אֶל-	הָעַם	דְּבָרֵי	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיָּשָׁב	וַיַּעֲשֶׂה	יְהוָה
	kepada-	bangsa-itu	perkataan	-	Musa	dan-kembalilah	akan-kami-lakukan	TUHAN
	H0413		H1697	H0853	H4872	H7725		H3068
								יְהוָה:
								TUHAN
								H3068

Seluruh bangsa itu menjawab bersama-sama: "Segala yang difirmankan TUHAN akan kami lakukan." Lalu Musa pun menyampaikan jawab bangsa itu kepada TUHAN.

בָּעֶבֶב	אֵלַיְךָ	בָּא	אֲנֹכִי	הִנֵּה	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
dalam-awan	kepadamu	datang	Aku	Lihatlah	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H5645	H0413	H0935	H0595	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559	
בָּךְ	וְגַם-	עִמָּךְ	כִּדְבָרִי	הָעַם	יִשְׁמַע	כַּעֲבוּר	הָעֵנָן		
kepadamu	dan-juga-	denganmu	ketika-Aku-berbicara	bangsa-itu	mendengar	supaya	tebal		
	H1571		H1696		H8085	H5668	H6051		
דְּבָרֵי	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיֹּדַע	לְעוֹלָם	יֵאֱמִינוּ				
perkataan	-	Musa	dan-memberitahukanlah	selama-lamanya	mereka-akan-percaya				
H1697	H0853	H4872	H5046	H5769	H0539				
						יְהוָה:	אֶל-	הָעַם	
						TUHAN	kepada-	bangsa-itu	
						H3068	H0413		

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Sesungguhnya Aku akan datang kepadamu dalam awan yang tebal, dengan maksud supaya dapat didengar oleh bangsa itu apabila Aku berbicara dengan engkau, dan juga supaya mereka senantiasa percaya kepadamu." Lalu Musa memberitahukan perkataan bangsa itu kepada TUHAN.

	הָעַם	אֶל-	לָךְ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
	bangsa-itu	kepada-	Pergilah	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
		H0413	H3212	H4872	H0413	H3068	H0559	
שְׂמֹלֵתָם:	וַיִּכְבְּסוּ		וּמָחָר	הַיּוֹם	וַקְדִּישְׁתֶּם			
pakaian-mereka	dan-biarlah-mereka-mencuci		dan-besok	hari-ini	dan-kuduskanlah-mereka			
H8071	H3526		H4279	H3117	H6942			

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Pergilah kepada bangsa itu; suruhlah mereka menguduskan diri pada hari ini dan besok, dan mereka harus mencuci pakaiannya.

יָרַד	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וְכִי	הַשְּׁלִישִׁי	לַיּוֹם	נִכְנִיִּים	וְהָיוּ	
akan-turun	ketiga	pada-hari	karena	ketiga	untuk-hari	siap	Dan-biarlah-mereka-siap	
H3381	H7992	H3117		H7992	H3117		H1961	
	סִינַי:	הָר	עַל-	הָעַם	כָּל-	לְעֵינַי	יְהוָה	
	Sinai	gunung	di-atas-	bangsa-itu	seluruh-	di-depan-mata	TUHAN	
	H5514	H2022			H3605		H3068	

Menjelang hari ketiga mereka harus bersiap, sebab pada hari ketiga TUHAN akan turun di depan mata seluruh bangsa itu di gunung Sinai.

	עֲלוֹת	לְכֶם	הַשְּׁמָרוּ	לְאֹמֶר	סָבִיב	הָעַם	אֶת-	וְהִגְבַּלְתָּ
	naik	dari	Jagalah-dirimu	demikian	sekeliling	bangsa-itu	-	Dan-batasikanlah
	H5927		H8104	H0559	H5439		H0853	H1379
יּוֹמָת:	מֹת	בְּהָר	הַנִּגַּע	כָּל-	בְּקִצָּהּ	וַיִּנָּע	בְּהָר	
mati	pasti	gunung-itu	menyentuh	Siapa-pun-yang-	batasnya	dan-menyentuh	ke-gunung	
H4191	H4191	H2022	H5060	H3605		H5060	H2022	

Sebab itu haruslah engkau memasang batas bagi bangsa itu berkeliling sambil berkata: Jagalah baik-baik, jangan kamu mendaki gunung itu atau kena kepada kakinya, sebab siapa pun yang kena kepada gunung itu, pastilah ia dihukum mati.

או-	יִסְקֹל	סֶקוּל	כִּי-	יָד	בּוֹ	תִּנְעַע	לֹא-	13
atau-	akan-dilempari-batu	dilempari-batu	karena-	tangan	dia	menyentuh	Jangan-	
	H5619	H5619		H3027		H5060	H3808	
בְּמִשְׁדָּה	יִחְיֶה	לֹא	אִישׁ	אֵם-	בְּהֵמָה	אֵם-	יִיָּרֶה	יָרֶה
Ketika-berbunyi	boleh-hidup	tidak	manusia	entah-	hewan	entah-	akan-ditembak	ditembak
H4900	H2421	H3808	H0376		H0929			
				בְּהָרָה :	יַעֲלוּ	הֵמָּה	הַיָּבֵל	
				ke-gunung	boleh-naik	mereka	sangkalala	
				H2022	H5927	H1992	H3104	

Tangan seorang pun tidak boleh merabanya, sebab pastilah ia dilempari dengan batu atau dipanahi sampai mati; baik binatang baik manusia, ia tidak akan dibiarkan hidup. Hanya apabila sangkakala berbunyi panjang, barulah mereka boleh mendaki gunung itu."

אֶת-	וַיִּקְדָּשׁ	הָעַם	אֶל-	הָהָר	מִן-	מֹשֶׁה	וַיֵּרֵד	14
-	dan-menguduskan	bangsa-itu	kepada-	gunung	dari-	Musa	Dan-turunlah	
	H0853	H6942	H0413	H2022		H4872	H3381	
			שְׂמֹלֵתָם :	וַיִּכְבְּסוּ	הָעַם			
			pakaian-mereka	dan-mereka-mencuci	bangsa-itu			
			H8071	H3526				

Lalu turunlah Musa dari gunung mendapatkan bangsa itu; disuruhnyalah bangsa itu menguduskan diri dan mereka pun mencuci pakaiannya.

אֶל-	יָמִים	לְשָׁלֹשֶׁת	נִכְנִיִּים	הָיִו	הָעַם	אֶל-	וַיֹּאמֶר	15
Jangan-	hari	untuk-tiga	siap	Bersiaplah	bangsa-itu	kepada-	Dan-berkatalah	
	H0408	H3117	H7969	H1961		H0413	H0559	
						אִשָּׁה :	תִּגְשֵׁוּ	
						perempuan	kepada-	mendekati
						H0802	H0413	H5066

Maka kata Musa kepada bangsa itu: "Bersiaplah menjelang hari yang ketiga, dan janganlah kamu bersetubuh dengan perempuan."

וַיִּבְרְקוּ	קֶלֶת	וַיְהִי	הַבֶּקֶר	בְּהַיּוֹת	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	16
dan-kilat	guntur	dan-terjadilah	pagi	ketika-datang	ketiga	pada-hari	Dan-terjadilah	
		H1961	H1242	H1961	H7992	H3117	H1961	
וַיִּחַרְד	מְאֹד	חֲזָק	שִׁפָּר	וְקוֹל	הָהָר	עַל-	כָּבֵד	וַעֲנָן
dan-gemetar	sangat	sangat-kuat	sangkalala	dan-suara	gunung	di-atas-	tebal	dan-awan
H2729	H3966	H2389	H7782		H2022		H3515	H6051
				בְּמַחֲנֶה :	אֲשֶׁר	הָעַם	כָּל-	
				di-perkemahan	yang	bangsa-itu	seluruh-	
				H4264			H3605	

Dan terjadilah pada hari ketiga, pada waktu terbit fajar, ada guruh dan kilat dan awan padat di atas gunung dan bunyi sangkakala yang sangat keras, sehingga gemetarlah seluruh bangsa yang ada di perkemahan.

מִן-	הָאֱלֹהִים	לְקִרְאָת	הָעַם	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיּוֹצֵא	17
dari-	Allah	untuk-menyongsong	bangsa-itu	-	Musa	Dan-membawa-keluar	
	H0430	H7125		H0853	H4872	H3318	
				הָהָר :	בְּתַחֲרִית	וַיִּתְיַצְבוּ	הַמַּחֲנֶה
				gunung	di-kaki	dan-berdiri	perkemahan
				H2022	H8482	H3320	H4264

Lalu Musa membawa bangsa itu keluar dari perkemahan untuk menjumpai Allah dan berdirilah mereka pada kaki gunung.

יְהוָה	עָלָיו	יָרַד	אֲשֶׁר	מִפְּנֵי	כָּלֹ	עָשָׂן	סִינִי	וְהָרַ
TUHAN	di-atasnya	turun	bahwa	karena	seluruhnya	berasap	Sinai	Dan-gunung
H3068		H3381		H6440	H3605	H6225	H5514	H2022
מְאֹד:	הָהָרַ	כָּל-	וַיִּחָרַד	הַכִּבְשָׁן	כַּעֲשָׂן	עָשָׁנוֹ	וַיַּעַל	בְּאֵשׁ
sangat	gunung	seluruh-	dan-gemetar	dapur	seperti-asap	asapnya	dan-naiklah	dalam-api
H3966	H2022	H3605	H2729	H3536	H6227	H6227	H5927	H0784

Gunung Sinai ditutupi seluruhnya dengan asap, karena TUHAN turun ke atasnya dalam api; asapnya membubung seperti asap dari dapur, dan seluruh gunung itu gemetar sangat.

מֹשֶׁה	מְאֹד	וַיִּחַקַּק	הוֹלֵךְ	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	וַיְהִי
Musa	sangat	dan-semakin-kuat	bertambah-kuat	sangkalala	suara	Dan-terjadilah
H4872	H3966	H2390	H1980	H7782		H1961
			בְּקוֹל:	יַעֲנֵנִי	וְהָאֱלֹהִים	יִדְבָּר
			dengan-suara	menjawabnya	dan-Allah	berbicara
					H0430	H1696

Bunyi sangkakala kian lama kian keras. Berbicaralah Musa, lalu Allah menjawabnya dalam guruh.

וַיִּקְרָא	הָהָרַ	רֵאשׁ	אֶל-	סִינִי	הָרַ	עַל-	יְהוָה	וַיִּרַד
dan-memanggilah	gunung	puncak	ke-	Sinai	gunung	di-atas-	TUHAN	Dan-turunlah
H7121	H2022		H0413	H5514	H2022		H3068	H3381
			מֹשֶׁה:	וַיַּעַל	הָהָרַ	רֵאשׁ	אֶל-	לְמֹשֶׁה
			Musa	dan-naiklah	gunung	puncak	ke-	Musa
			H4872	H5927	H2022		H0413	H4872
							H0413	H3068

Lalu turunlah TUHAN ke atas gunung Sinai, ke atas puncak gunung itu, maka TUHAN memanggil Musa ke puncak gunung itu, dan naiklah Musa ke atas.

בְּעַם	הָעַד	רָד	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
kepada-bangsa-itu	bersaksilah	Turunlah	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah
		H3381	H4872	H0413	H3068	H0559
מִמֵּנֵי	וַיִּפֹּל	לְרֵאוֹת	יְהוָה	אֶל-	יְהִרְסוּ	פֶן-
dari-mereka	dan-jatuh	untuk-melihat	TUHAN	kepada-	mereka-menerobos	jangan-sampai-
	H5307	H7200	H3068	H0413	H2040	H6435

רַב:
banyak

Kemudian TUHAN berfirman kepada Musa: "Turunlah, peringatkanlah kepada bangsa itu, supaya mereka jangan menembus mendapatkan TUHAN hendak melihat-lihat; sebab tentulah banyak dari mereka akan binasa.

יִתְקַדְּשׁוּ	יְהוָה	אֶל-	הַנִּגְשִׁים	הַכֹּהֲנִים	וְגַם
biarlah-mereka-menguduskan-diri	TUHAN	kepada-	yang-mendekat	para-imam	Dan-juga
H6942	H3068	H0413	H5066	H3548	H1571
	יְהוָה:	בֵּינָם	יִפְרֹץ	פֶן-	
	TUHAN	di-antara-mereka	menerobos	jangan-sampai-	
	H3068		H6555	H6435	

Juga para imam yang datang mendekati kepada TUHAN haruslah menguduskan dirinya, supaya TUHAN jangan melanda mereka."

אֱלֹ- לַעֲלֹת הָעַם יוּכַל לֹא- יְהוָה אֱלֹ- מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר 23
 ke- untuk-naik bangsa-itu sanggup Tidak- TUHAN kepada- Musa Dan-berkatalah
[H0413](#) [H5927](#) [H3201](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

אֶת- הַנֶּבֶל לְאֹמֶר בְּנוֹ הַעֲדֹתָהּ אֲתָהּ כִּי- סִינַי הַר
 - Batasakanlah demikian kami memperingatkan Engkau karena- Sinai gunung
[H0853](#) [H1379](#) [H0559](#) [H5514](#) [H2022](#)

וְקִדְשָׁתוּ: הַהָר
 dan-kuduskanlah-itu gunung
[H6942](#) [H2022](#)

Lalu berkatalah Musa kepada TUHAN: "Tidak akan mungkin bangsa itu mendaki gunung Sinai ini, sebab Engkau sendiri telah memperingatkan kepada kami, demikian: Pasanglah batas sekeliling gunung itu dan nyatakanlah itu kudus."

וְאֶהְרֹן אֲתָהּ וְעָלִיתָ לְרֹד לְךָ- יְהוָה אֵלָיו וַיֹּאמֶר 24
 dan-Harun engkau dan-naiklah turunlah Pergilah- TUHAN kepada-nya Dan-berfirmanlah
[H0175](#) [H5927](#) [H3381](#) [H3212](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

יְהוָה אֱלֹ- לַעֲלֹת יַהֲרֹסוּ אֱלֹ- וְהָעַם וְהַכֹּהֲנִים עִמָּךְ
 TUHAN kepada- untuk-naik menerobos jangan- dan-bangsa-itu dan-para-imam bersamamu
[H3068](#) [H0413](#) [H5927](#) [H2040](#) [H0408](#) [H3548](#)

כֶּם: יַפְרִיץ- פֶּן-
 di-antara-mereka menerobos- jangan-sampai-
[H6555](#) [H6435](#)

Lalu TUHAN berfirman kepadanya: "Pergilah, turunlah, kemudian naiklah pula, engkau beserta Harun; tetapi para imam dan rakyat tidak boleh menembus untuk mendaki menghadap TUHAN, supaya mereka jangan dilanda-Nya."

ס : אֱלֹהֵם: וַיֹּאמֶר הָעַם אֱלֹ- מֹשֶׁה וַיֵּרֵד 25
 se kepada-mereka dan-berkata bangsa-itu kepada- Musa Dan-turunlah
[H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4872](#) [H3381](#)

Lalu turunlah Musa mendapatkan bangsa itu dan menyatakan hal itu kepada mereka.